

# Puritan Bennett™

## D/Flex Disposable Inspiratory Filter

<b>en</b>	Instructions For Use
<b>fr</b>	Mode d'emploi
<b>de</b>	Gebrauchsanweisung
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso
<b>es</b>	Instrucciones de uso
<b>sv</b>	Bruksanvisning
<b>da</b>	Brugsanvisning
<b>no</b>	Bruksanvisning
<b>fi</b>	Käyttöohjeet
<b>pt</b>	Instruções de uso
<b>ru</b>	Инструкция по применению
<b>zh</b>	使用说明
<b>pl</b>	Instrukcja użytkowania
<b>cs</b>	Návod k použití
<b>sk</b>	Návod na použitie
<b>sl</b>	Navodilo za uporabo
<b>hu</b>	Használati útmutató
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης
<b>tr</b>	Kullanma Talimatı
<b>bg</b>	Инструкции за употреба

<b>ro</b>	Instrucțiuni de folosire
<b>ko</b>	사용 방법
<b>hr</b>	Upute za uporabu
<b>sr</b>	Uputstva za upotrebu





## D/Flex Disposable Inspiratory Filter

↑ Indicates flow direction; filter is designed for use only in this orientation.

This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a bio-incompatibility, infection or product failure risks to the patient.

### Description

The disposable inspiratory filter minimizes contaminants delivered to the patient and reduces the possibility of contaminants reentering the ventilator.

### Use

*D/Flex* filters are ready to use without sterilization. Handle with care; abusive handling can damage filter medium. *D/Flex* filters are intended for single patient use; no sterilizing or cleaning is necessary. Remove and discard filter after each patient use, or if visibly damaged.

### WARNINGS

- **Ensure all patient connections are leak-tight. Perform patient circuit leak check every time the D/Flex disposable inspiratory filter is used. Consult your ventilator's operators manual.**
- **Discard the D/Flex filter after use and follow appropriate safety practices. Do not sterilize. Ensure all patient circuit connections are leak-tight. Perform a patient circuit leak check each time filter is installed.**
- **Soaking, rinsing, or sterilization of this filter may result in retention of harmful residuals in the device and/or increasing air flow resistance.**
- **Do not reuse disposable or non-reusable breathing circuit components or devices with the D/Flex filter. The filter does not prevent cross-contamination of circuit components. Follow your institution's normal operating procedures when using disposable or non-reusable circuit components with the D/Flex filter.**

### CAUTIONS

- To ensure proper installation, observe flow direction markings on the filter.
- To avoid rapid increase in flow resistance, do not use on exhalation limb of patient circuit, or downstream of a humidifier or nebulizer.

## NOTE

- Verify filter flow resistance prior to use. For Puritan Bennett™ ventilator applications, discontinue use if flow resistance is greater than 4 cmH<sub>2</sub>O at 100 Lpm.
- Each filter is non-sterile and assembled in accordance with Class 100,000 clean room specifications.

## Disposal

Dispose of items according to your institution's protocol. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal or recycling of device components.

## Specifications

<i>Viral/bacterial filtration efficiency:</i>	Greater than 99.999%
<i>Tidal Volume:</i>	2– 2500 ml
<i>Filtration Efficiency:</i>	≥99% @ 30 l/min, ≥99% @ 15 l/min
<i>Pressure Drop:</i>	< 1.0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0.5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Size:</i>	10.01 cm long x 7.32 cm wide x 5.97 cm deep (4.0 in. x 3.0 in. x 2.4 in.)
<i>Internal volume:</i>	Approximately 136 mL.
<i>Leakage:</i>	<10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Connectors:</i>	The 22 mm connectors meet requirements of the International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (Anesthetic and respiratory equipment - conical connectors).

## Ordering Information

REF	Description
4-074601-00	D/Flex filter, 22 mm ISO connectors (carton of 12)

## Filtre inspiratoire jetable D/Flex

↑ Indique la direction du débit ; le filtre est conçu pour être utilisé uniquement dans cette orientation.

Ce produit ne peut pas être nettoyé et/ou stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque ; il est donc à usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stérilisation de ces dispositifs peut entraîner un risque de bio-incompatibilité, d'infection ou de complications pour le patient.

### Description

Le filtre inspiratoire jetable minimise les impuretés administrées au patient, et réduit la possibilité que des impuretés rentrent dans le ventilateur.

### Utilisation

Les filtres *D/Flex* sont prêts à l'emploi, sans stérilisation. Manipuler avec soin ; un traitement abusif peut endommager l'élément filtrant. Les filtres *D/Flex* sont conçus pour un usage unique ; il n'est pas nécessaire de les stériliser, ni de les nettoyer. Retirer et jeter le filtre après chaque utilisation sur un patient, ou s'il paraît endommagé.

### AVERTISSEMENTS

- **S'assurer que toutes les connexions au patient sont étanches. Effectuer un contrôle d'étanchéité du circuit patient à chaque utilisation du filtre inspiratoire jetable D/Flex. Consulter le manuel de l'opérateur de votre ventilateur.**
- **Jeter le filtre D/Flex après utilisation et se conformer aux usages appropriés en matière de sécurité. Ne pas stériliser. S'assurer que toutes les connexions du circuit patient sont étanches. Effectuer un contrôle d'étanchéité du circuit patient à chaque installation du filtre.**
- **Un trempage, rinçage ou une stérilisation de ce filtre peut entraîner une rétention de résidus dangereux dans l'appareil et/ou une augmentation de la résistance au débit de l'air.**
- **Ne pas réutiliser avec le filtre D/Flex des composants de circuit respiratoire ou des dispositifs qui sont jetables ou non réutilisables. Le filtre n'empêche pas la contamination croisée des composants du circuit. Suivre les procédures de fonctionnement en usage dans votre établissement lors de l'utilisation des composants de circuit jetables ou non réutilisables avec le filtre D/Flex.**

### MISES EN GARDE

- Pour garantir une installation correcte, observer les marquages directionnels du débit sur le filtre.
- Pour éviter une augmentation rapide de la résistance au débit, ne pas utiliser sur la branche expiratoire du circuit patient, ni en aval de l'humidificateur ou du nébuliseur.

## REMARQUE

- Vérifier la résistance du filtre au débit avant utilisation. Pour les applications avec des ventilateurs Puritan Bennett™, cesser d'utiliser le produit si la résistance au débit est supérieure à 4 cmH<sub>2</sub>O pour 100 L/min.
- Chaque filtre est non stérile et assemblé conformément aux spécifications des salles blanches de classe 100 000.

## Mise au rebut

Mettez au rebut tous les composants conformément au protocole hospitalier. Respectez tous les règlements nationaux et programmes en matière d'élimination ou de recyclage des composants de l'appareil.

## Spécifications

<i>Efficacité de la filtration virale/bactérienne :</i>	Supérieure à 99,999 %
<i>Volume courant :</i>	2– 2 500 ml
<i>Efficacité de la filtration :</i>	≥ 99 % à 30 l/min, ≥ 99 % à 15 l/min
<i>Perte de pression :</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O à 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O à 15 l/min
<i>Dimensions :</i>	10,01 cm de longueur x 7,32 cm de largeur x 5,97 cm de profondeur (4,0 pouces x 3,0 pouces x 2,4 pouces)
<i>Volume intérieur :</i>	Environ 136 ml
<i>Défaut d'étanchéité :</i>	< 10 ml/min à 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Connecteurs :</i>	Les connecteurs de 22 mm satisfont aux exigences de l'International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (équipement anesthésique et respiratoire - connecteurs coniques).

## Informations de commande

N° de référence	Description
4-074601-00	Filtre <i>D/Flex</i> , connecteurs ISO 22 mm (boîte de 12)

## D/Flex Einweg-Atemfilter

↑ Gibt die Strömungsrichtung an; der Filter ist ausschließlich für die Verwendung in dieser Ausrichtung geeignet.

Dieses Produkt kann vom Benutzer nicht gereinigt und/oder sterilisiert werden, da keine sichere Wiederverwendung gewährleistet wäre; es dient daher nur zum Einmalgebrauch. Versuche, diese Produkte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zur Bioinkompatibilität, zu Infektionen oder zum Versagen der Produkte bzw. zu Risiken für den Patienten führen.

### Beschreibung

Der Einweg-Atemfilter minimiert Kontaminanten für den Patienten und reduziert die Möglichkeit, dass Kontaminanten wieder in das Atemgerät eindringen.

### Verwendung

*D/Flex* Filter sind ohne Sterilisation einsatzbereit. Vorsichtig handhaben; unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden am Filtermedium führen. *D/Flex* Filter sind nur für die Verwendung bei einem Patienten gedacht. Eine Sterilisation oder Reinigung ist nicht notwendig. Entsorgen Sie den Filter nach jeder Verwendung am Patienten oder wenn er sichtbar beschädigt ist.

### WARNHINWEISE

- **Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse am Patienten lekdicht sind. Führen Sie jedes Mal eine Leckdichtprüfung des Schlauchsystems durch, wenn D/Flex Atemfilter verwendet werden. Lesen Sie im Bedienhandbuch Ihres Atemgerätes nach.**
- **Entsorgen Sie den D/Flex Filter nach der Verwendung und befolgen Sie die entsprechenden Sicherheitspraktiken. Nicht sterilisieren. Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse im Schlauchsystem lekdicht sind. Führen Sie bei jeder Installation eines Filters eine Leckdichtprüfung des Schlauchsystems durch.**
- **Das Eintauchen, Abspülen oder Sterilisieren dieses Filters kann zur Einlagerung schädlicher Reststoffe im Gerät und/oder zu einem Anstieg des Luftstromwiderstandes führen.**
- **Verwenden Sie Einweg- oder nicht wiederverwendbare Atemkreislaufkomponenten oder Geräte mit dem D/Flex Filter nicht erneut. Der Filter verhindert keine Kreuzkontamination der Schlauchsystemkomponenten. Befolgen Sie die normalen Betriebsabläufe Ihrer Institution, wenn Sie Einweg- oder nicht wiederverwendbare Schlauchsystemkomponenten mit dem D/Flex Filter verwenden.**

### VORSICHTSHINWEISE

- Beachten Sie die Markierungen für die Flussrichtung auf dem Filter, um die korrekte Installation sicherzustellen.
- Um einen schnelle Anstieg des Strömungswiderstandes zu verhindern, sollten Sie den Filter nicht auf einem Exhalationszweig des Schlauchsystems oder hinter einem Befeuchters oder Nebulisator verwenden.

## HINWEIS

- Überprüfen Sie den Filter-Strömungswiderstand vor der Verwendung. Bei Puritan Bennett™ Atemgeräten ist die Nutzung einzustellen, wenn der Strömungswiderstand größer ist als 4 cmH<sub>2</sub>O bei 100 l/min.
- Die Filter sind nicht steril und werden nach Klasse 100.000 der Reinraum-Spezifikationen montiert.

## Entsorgung

Die Artikel gemäß den in Ihrer Einrichtung geltenden Protokolle entsorgen. Befolgen Sie bei Entsorgung oder Recycling von Gerätekompontenten die lokalen Auflagen und Recycling-Pläne.

## Spezifikationen

<i>Virale/bakterielle Filterwirkung:</i>	Größer als 99,999 %
<i>Tidalvolumen:</i>	2 – 2500 ml
<i>Filterwirkung:</i>	≥99 % @ 30 l/min, ≥99 % @ 15 l/min
<i>Druckabfall:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Größe:</i>	10,01 cm lang x 7,32 cm breit x 5,97 cm tief (4,0 Zoll x 3,0 Zoll x 2,4 Zoll)
<i>Innenvolumen:</i>	Etwa 136 ml.
<i>Leckage:</i>	<10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Steckverbinder/Anschlüsse:</i>	Die 22 mm-Anschlüsse erfüllen die Anforderungen der internationalen Normungsorganisation (ISO) 5356-1 (Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Konusverbindungen).

## Bestellinformationen

REF.	Beschreibung
4-074601-00	D/Flex Filter, 22 mm ISO-Anschlüsse (12-er Packung)



## D/Flex wegwerp-inademingsfilter

↑ Duidt stroomrichting aan; filter is alleen ontworpen voor gebruik in deze richting.

Dit product kan niet adequaat voor worden gereinigd of gesteriliseerd door de gebruiker en is daarom bedoeld voor eenmalig gebruik. Pogingen tot reiniging of sterilisatie van deze producten kunnen bio-incompatibiliteit, infectie of disfunctierisico's voor de patiënt teweegbrengen.

### Beschrijving

Het wegwerp-inademingsfilter minimaliseert verontreinigingen die de patiënt ontvangt en vermindert de mogelijkheid dat verontreiniging opnieuw in de ventilator komen.

### Gebruik

*D/Flex*-filters zijn klaar voor gebruik zonder sterilisatie. Behandel voorzichtig; onvoorzichtige behandeling kan het filtermedium beschadigen. *D/Flex*-filters zijn bedoeld voor gebruik bij één patiënt; steriliseren of reinigen is niet nodig. Verwijder het filter en gooi het weg na ieder gebruik of als het zichtbaar beschadigd is.

### WAARSCHUWINGEN

- **Zorg ervoor dat alle aansluitingen lekdicht zijn. Voer elke keer dat het D/Flex wegwerp-inademingsfilter wordt gebuikt, een lekcontrole van het patiëntcircuit uit. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de ventilator.**
- **Gooi het D/Flex-filter na gebruik weg en volg de juiste veiligheidspraktijk. Niet steriliseren. Zorg ervoor dat alle aansluitingen van het patiëntcircuit lekdicht zijn. Voer elke keer dat een filter wordt geïnstalleerd, een lekcontrole van het patiëntcircuit uit.**
- **Het inweken, afspoelen of steriliseren van dit filter kan tot gevolg hebben dat schadelijke resten in het apparaat achterblijven en/of leiden tot een vergrote luchtstroomweerstand.**
- **Gebruik de wegwerp- of niet-herbruikbare componenten of apparaten van het beademingscircuit niet vaker dan eenmaal met het D/Flex-filter. Het filter kan de kruisbesmetting van circuitcomponenten niet verhinderen. Volg de normale operationele procedures van uw instelling bij het gebruiken van wegwerp- of niet-herbruikbare circuitcomponenten met het D/Flex-filter.**

### AANDACHTSPUNTEN

- Om van een juiste installatie verzekerd te zijn houdt u de markeringen voor de stroomrichting op het filter in de gaten.
- Om een snelle toename van de stroomweerstand te vermijden moet u het filter niet gebruiken op het uitademingsgedeelte van het patiëntcircuit of stroomafwaarts van een bevochtiger of vernevelaar.

## OPMERKING

- Controleer de filterstroomweerstand voorafgaand aan het gebruik. Bij Puritan Bennett™-ventilatortoepassingen moet u het gebruik staken, als de stroomweerstand groter is dan 4 cmH<sub>2</sub>O bij 100 Lpm.
- Ieder filter is niet-steriel en vervaardigd in overeenstemming met klasse 100.000 cleanroom-specificaties.

## Afvoer

Voer artikelen af volgens het protocol van uw instelling. Volg de lokale voorschriften en recyclingplannen met betrekking tot het wegwerpen of recyclen van apparaatonderdelen.

## Specificaties

<i>Viraal/bacterieel filtratie-efficiëntie:</i>	Groter dan 99,999%
<i>Teugvolume:</i>	2 – 2500 ml
<i>Filtratie-efficiëntie:</i>	≥99% @ 30 l/min, ≥99% @ 15 l/min
<i>Drukval:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Afmetingen:</i>	10,01 cm lang x 7,32 cm breed x 5,97 cm diep (4.0 in. x 3.0 in. x 2.4 in.)
<i>Intern volume:</i>	Ongeveer 136 mL.
<i>Lekkage:</i>	<10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Aansluitingen:</i>	De aansluitingen van 22 mm voldoen aan de vereisten van de ISO-normen 5356-1 (Anesthesie- en beademingsapparatuur - conische aansluitingen)

## Bestelinformatie

REF	Beschrijving
4-074601-00	D/Flex -filter, 22 mm ISO-aansluitingen (doos van 12)

## Filtro inspiratorio monouso D/Flex

↑ Indica la direzione del flusso; il filtro è indicato per l'uso unicamente in questa direzione.

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utilizzatore per facilitare il riutilizzo sicuro e deve quindi essere considerato monouso. I tentativi di pulire o sterilizzare questi dispositivi potrebbero comportare per il paziente rischi di incompatibilità biologica, di infezioni o di errato funzionamento del prodotto.

### Descrizione

Il filtro inspiratorio monouso riduce gli agenti contaminanti passati al paziente e la possibilità che tali agenti rientrino nel ventilatore.

### Utilizzare

I filtri *D/Flex* sono pronti per l'uso senza sterilizzazione. Maneggiare con cura. Una manipolazione non appropriata può danneggiare i supporti del filtro. I filtri *D/Flex* devono essere considerati monouso e pertanto non richiedono sterilizzazione o pulizia. Rimuovere e gettare il filtro dopo l'utilizzo con ogni paziente o se appare visibilmente danneggiato.

### AVVERTENZE

- **Verificare che tutti i raccordi al paziente siano ben saldi. Eseguire un controllo delle perdite del circuito del paziente ogni volta che viene utilizzato un filtro inspiratorio D/Flex. Consultare il manuale d'uso del ventilatore.**
- **Gettare il filtro D/Flex dopo l'utilizzo e attenersi alle pratiche di sicurezza appropriate. Non sterilizzare. Verificare che tutti i collegamenti del circuito del paziente siano ben saldi. Eseguire un controllo delle perdite del circuito del paziente ogni volta che viene installato il filtro.**
- **L'immersione, il risciacquo o la sterilizzazione di questo filtro potrebbero comportare il rilascio di residui pericolosi nel dispositivo e/o aumentare la resistenza al flusso d'aria.**
- **Non riutilizzare componenti o dispositivi monouso o non riutilizzabili del circuito respiratorio con il filtro D/Flex. Il filtro non elimina il rischio di contaminazione crociata dei componenti del circuito. Seguire le procedure operative normali del proprio istituto quando si utilizzano componenti del circuito monouso o meno con il filtro D/Flex.**

### NORME PRECAUZIONALI

- Per garantire l'installazione corretta, osservare i segni che indicano la direzione del flusso sul filtro.
- Per evitare l'aumento rapido della resistenza al flusso, non utilizzare sulla parte dell'esalazione del circuito del paziente o sul flusso di un umidificatore o nebulizzatore.

## NOTA

- Verificare la resistenza al flusso del filtro prima dell'utilizzo. Per le applicazioni ventilatore Puritan Bennett™, utilizzare in modo discontinuo se la resistenza al flusso è superiore a 4 cmH<sub>2</sub>O a 100 Lpm.
- Ogni filtro non è sterile ed è stato assemblato rispettando le specifiche Class 100,000 relative alla pulizia degli ambienti.

## Smaltimento

Smaltire i componenti in conformità con il protocollo ospedaliero. Attenersi alle disposizioni vigenti e ai piani di riciclaggio per quanto riguarda l'eliminazione o il riciclaggio dei componenti del ventilatore.

## Specifiche

<i>Efficienza filtrante agenti virali/batterici:</i>	Superiore a 99,999%
<i>Tidal volume:</i>	2 – 2500 ml
<i>Efficienza filtrante:</i>	≥99% a 30 l/min, ≥99% a 15 l/min
<i>Calo di pressione:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O a 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O a 15 l/min
<i>Dimensione:</i>	10,01 cm di lunghezza x 7,32 cm di larghezza x 5,97 cm di profondità (4,0 in. x 3,0 in. x 2,4 in.).
<i>Volume interno:</i>	Circa 136 mL.
<i>Perdita:</i>	<10 ml/min a 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Connettori:</i>	I raccordi da 22 mm soddisfano i requisiti ISO (International Standards Organizations) 5356-1 relativi ai raccordi conici per apparecchiature per anestesia e ventilazione.

## Informazioni per l'ordinazione

RIF.	Descrizione
4-074601-00	Filtro <i>D/Flex</i> , connettori ISO da 22 mm (scatola da 12)

## Filtro inspiratorio desechable D/Flex

↑ Indica la dirección del flujo. El filtro está diseñado para utilizarlo únicamente con esta orientación.

El usuario no puede limpiar y/o esterilizar adecuadamente este producto para facilitar su reutilización segura, por lo tanto, está indicado para un solo uso. Los intentos de limpiar o esterilizar estos dispositivos pueden provocar bioincompatibilidad, infección o riesgos para el paciente por fallo del producto.

### Descripción

El filtro inspiratorio desechable reduce al mínimo los contaminantes que llegan al paciente y la posibilidad de que estos vuelvan a entrar en el respirador.

### Uso

Los filtros *D/Flex* están listos para usar sin esterilización. Manipule los filtros con cuidado: una manipulación inadecuada puede dañar el material filtrante. Los filtros *D/Flex* están diseñados para un solo uso: no es necesario esterilizarlos ni limpiarlos. Retire y deseche los filtros después de usarlos en un paciente o si presentan daños visibles.

### ADVERTENCIAS

- **Compruebe que todas las conexiones del paciente son a prueba de fugas. Realice una verificación de fugas en el circuito del paciente cada vez que utilice el filtro inspiratorio desechable D/Flex. Consulte el manual del operador del respirador.**
- **Advertencia: Deseche el filtro D/Flex después de usado y respete las normas de seguridad aplicables. No esterilizar. Compruebe que todas las conexiones del paciente están a prueba de fugas. Realice una verificación de fugas en el circuito del paciente cada vez que instale el filtro.**
- **Al sumergir, aclarar o esterilizar el filtro puede provocar la retención de residuos nocivos en el dispositivo y aumentar la resistencia al flujo de aire.**
- **No vuelva a utilizar componentes de circuito de respiración ni dispositivos desechables o no reutilizables con el filtro D/Flex. El filtro no impide la contaminación cruzada de los componentes del circuito. Siga los procedimientos normales del centro cuando utilice componentes de circuito desechables o no reutilizables con el filtro D/Flex.**

### PRECAUCIONES

- Para garantizar una instalación adecuada, observe las marcas de dirección del flujo que hay en el filtro.
- Para evitar un incremento rápido de la resistencia al flujo, no lo utilice en el extremo espiratorio del circuito del paciente ni a continuación de un humidificador o nebulizador.

## NOTA

- Compruebe la resistencia al flujo del filtro antes de usarlo. Para aplicaciones con respiradores Puritan Bennett™, interrumpa el uso si la resistencia al flujo es superior a 4 cmH<sub>2</sub>O a 100 lpm.
- Todos los filtros son no estériles y se montan conforme a las especificaciones para salas estériles de clase 100.000.

## Eliminación

Deseche los elementos siguiendo el protocolo de su centro. Siga las ordenanzas reguladoras y las instrucciones de reciclaje locales relativas al desecho y reciclaje de componentes de aparatos.

## Especificaciones

<i>Eficiencia de filtración viral/bacteriana:</i>	Superior a 99,999%
<i>Volumen tidal:</i>	2 – 2.500 ml
<i>Eficiencia de la filtración:</i>	≥99% a 30 l/min, ≥99% a 15 l/min
<i>Caída de presión:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O a 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O a 15 l/min
<i>Tamaño:</i>	10,01 cm largo x 7,32 cm ancho x 5,97 cm profundidad (4,0 pulg. x 3,0 pulg. x 2,4 pulg.)
<i>Volumen interno:</i>	Aproximadamente 136 ml.
<i>Fugas:</i>	<10 ml/min a 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Conectores</i>	Los conectores de 22 mm cumplen los requisitos de la International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (Equipos anestésicos y respiratorios: conectores cónicos).

## Información para hacer pedidos

REF	Descripción
4-074601-00	Filtro <i>D/Flex</i> , conectores ISO de 22 mm (caja de 12).

## D/Flex-inandningsfilter för engångsbruk

↑ Anger luftflödets riktning. Filtret är utformat för att enbart användas i denna inriktning.

Den här produkten kan inte rengöras och/eller steriliseras fullgott av användaren för att garantera säker återanvändning och är därför avsedd för engångsbruk. Försök att rengöra eller sterilisera dessa enheter kan resultera i biologisk inkompatibilitet, infektionsrisk eller produktfel med risker för patienten.

### Beskrivning

Inandningsfiltret för engångsbruk minimerar mängden kontaminanter som patienten kan andas in och minskar risken för att kontaminanter tar sig in i ventilatorn.

### Användning

D/Flex-filtren är klara för användning utan sterilisering. Hanteras varsamt. Felaktig hantering kan skada filtrets material. D/Flex-filtren är endast avsedda för engångsbruk – ingen sterilisering eller rengöring behövs. Avlägsna och kassera filtren efter varje användningstillfälle eller om de är synbart skadade.

### VARNINGAR

- Se till att alla patientanslutningar är täta och fria från läckor. Utför en kontroll efter läckor i patientkretsen varje gång D/Flex-inandningsfiltren för engångsbruk används. Se bruksanvisningen för ventilatorn.
- Kassera D/Flex-filtren efter användning och beakta lämpliga säkerhetsprocedurer. Får ej steriliseras. Se till att alla anslutningar hos patientkretsen är täta och fria från läckor. Utför en kontroll efter läckor i patientkretsen varje gång filtren sätts in.
- Blötläggning, sköljning eller sterilisering av filtren kan leda till att skadliga rester ansamlas i enheten eller till ett ökat motstånd av luftflödet.
- Delar eller enheter för andningskretsar för engångsbruk får ej återanvändas i samband med D/Flex-filtren. Filtret förhindrar inte korskontaminering av kretsens delar. Följ anläggningens vanliga procedurer vid användning av delar till andningskretsar för engångsbruk i samband med D/Flex-filtren.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Ta hänsyn till märkningen av flödesriktningen på filtret för att säkerställa rätt isättning.
- För att undvika snabb ökning av flödesmotstånd ska filtret inte användas på utandningsdelen hos patientkretsen, eller nedströms hos luftfuktare eller nebulisatorer.

## OBS!

- Bekräfta filtrets flödesmotstånd innan användning. För Puritan Bennett™-ventilator tillämpningar ska filtret sluta användas om flödesmotståndet är högre än 4 cm H<sub>2</sub>O vid 100 l/m.
- Filtren är icke-sterila och monteras i enlighet med renrumsklassning 100 000.

## Kassering

Kassera komponenter enligt protokoll för din institution. Följ lokala anvisningar och återvinningsinstruktioner beträffande kassering och återvinning av komponenter.

## Specifikationer

<i>Filtreringseffektivitet för virus eller bakterier:</i>	Högre än 99,999 %
<i>Tidalvolym:</i>	2 - 2 500 ml
<i>Filtrationseffektivitet:</i>	≥ 99 % @ 30 l/min, ≥ 99 % @ 15 l/min
<i>Tryckfall:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Storlek:</i>	10,01 cm längd x 7,32 cm bredd x 5,97 cm djup
<i>Innervolym:</i>	Uppskattningsvis 136 ml
<i>Läckage:</i>	< 10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Anslutningar:</i>	22 mm-anslutningarna uppfyller kraven för ISO 5356-1 (Anestesi- och ventilationsutrustning - Koniska kopplingar).

## Beställningsinformation

REF	Beskrivning
4-074601-00	D/Flex-filtrer, 22 mm ISO-anslutningar (låda med 12)



## D/Flex indåndingsfilter til engangsbrug

↑ Indikerer flowretning – filteret er kun beregnet til at blive brugt i denne retning.

Dette produkt kan ikke rengøres og/eller steriliseres tilstrækkeligt af brugeren til sikker genanvendelse og er derfor kun beregnet til engangsbrug. Forsøg på at rengøre eller sterilisere disse anordninger kan medføre, at patienten udsættes for bio-inkompatibilitet, infektion eller produktsvigt.

### Beskrivelse

Indåndingsfilteret til engangsbrug minimerer tilførslen af kontaminanter til patienten og mindsker risikoen for, at kontaminanter kommer ind i respiratoren igen.

### Anvendelse

D/Flex-filtre er klar til brug uden sterilisering. Skal håndteres med forsigtighed – u hensigtsmæssig håndtering kan skade filtermediet. D/Flex-filtre er beregnet til brug på en enkelt patient – sterilisering eller rengøring er ikke nødvendig. Fjern og kassér filteret efter hver patientbrug, eller hvis det viser synlige tegn på at være beskadiget.

### ADVARSLER

- **Sørg for, at alle patientforbindelser er lækagetætte. Udfør lækagetest på patientkredsløbet, hver gang D/Flex indåndingsfilteret til engangsbrug anvendes. Se brugermanualen til din respirator.**
- **Kassér D/Flex-filteret efter brug, og foretag passende sikkerhedsforanstaltninger. Må ikke steriliseres. Sørg for, at alle patientkredsløbets forbindelser er lækagetætte. Udfør en lækagetest på patientkredsløbet, hver gang et filter installeres.**
- **Iblødsætning, skylning eller sterilisering af dette filter kan medføre ophobning af skadelige restprodukter i anordningen og/eller øge luftflowmodstanden.**
- **Genbrug ikke vejrtrækningskredsløbskomponenter eller -anordninger, der er beregnet til engangsbrug, sammen med D/Flex-filteret. Filteret forhindrer ikke krydskontaminering af kredsløbets komponenter. Følg din institutions normale driftsprocedurer ved brug af kredsløbskomponenter, der er beregnet til engangsbrug, sammen med D/Flex-filteret.**

### FORSIGTIGHEDSREGLER

- For at sikre korrekt installation skal du være opmærksom på filterets markeringer af flowretning.
- For at undgå hurtig forøgelse af flowmodstanden må filteret ikke anvendes på patientkredsløbets udåndingsdel eller mod strømmen i en befugter eller forstøver.

## BEMÆRK

- Kontrollér flowmodstanden i filteret inden brug. Ved anvendelse sammen med Puritan Bennett™-respiratorer skal brugen afbrydes, hvis flowmodstanden er større end 4 cm H<sub>2</sub>O ved 100 l/min.
- Hvert filter er usterilt og samlet i henhold til Klasse 100.000-specifikationerne for renrum.

## Bortskaffelse

Bortskaf delene i overensstemmelse med institutionens protokol. Overhold de stedlige reglemler og genbrugsordninger vedrørende bortskaffelse eller genbrug af enhedens komponenter.

## Specifikationer

<i>Virusmæssig/bakteriel filtreringseffektivitet:</i>	Større end 99,999 %
<i>Tidalvolumen:</i>	2-2.500 ml
<i>Filtreringseffektivitet:</i>	≥99 % ved 30 l/min, ≥99 % ved 15 l/min
<i>Trykfald:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O ved 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O ved 15 l/min
<i>Størrelse:</i>	10,01 cm lang x 7,32 cm bred x 5,97 cm dyb (4,0 tommer x 3,0 tommer x 2,4 tommer)
<i>Indvendig volumen:</i>	Ca. 136 ml.
<i>Lækage:</i>	<10 ml/min ved 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Stik:</i>	22 mm-stikkene overholder kravene i International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (Anæstesi- og respiratorisk udstyr – koniske stik).

## Bestillingsinformation

REF	Beskrivelse
4-074601-00	D/Flex-filter, 22 mm ISO-stik (æske med 12)

## D/Flex engangs innåndingsfilter

↑ Angir gjennomstrømningsretning. Filteret er konstruert bare for bruk i denne retningen.

Dette produktet kan ikke rengjøres og/eller steriliseres tilstrekkelig av brukeren til at gjenbruk av filteret er trygt. Dette produktet er derfor ment for engangsbruk. Forsøk på å rengjøre eller sterilisere disse instrumentene, kan føre til at pasienten utsettes for risiko relatert til bioinkompatibilitet, infeksjon eller produktsvikt.

### Beskrivelse

Engangs innåndingsfilteret begrenser tilførselen av kontaminering til pasienten, og reduserer muligheten for at smittestoffer gjeninntre i ventilatoren.

### Bruk

*D/Flex*-filtre er klare til bruk og behøver ikke steriliseres. Håndter varsomt. Hardhendt håndtering kan skade filtermediet.

*D/Flex*-filtre er beregnet for bruk av én enkelt pasient, og behøver ikke renses eller steriliseres. Fjern og kasser filteret etter hver pasientbruk, eller før hvis det synes skader på filteret.

### ADVARSEL

- **Forsikre om at alle pasienttilkoblinger er tett for lekkasje. Utfør sjekk for kretslekkasje på pasientkretsen hver gang D/Flex-engangs innåndingsfilteret brukes. Konsulter ventilatorens brukermanual.**
- **Kasser D/Flex-filteret etter bruk og følg egne sikkerhetstiltak. Må ikke steriliseres. Forsikre om at alle kretstilkoblinger er sikret for lekkasje. Utfør sjekk for lekkasje på pasientkretsen hver gang filteret installeres.**
- **Hvis filtret legges i væske, skylles eller steriliseres, kan det føre til at skadelig avfall blir liggende igjen og/eller økt luftgjennomstrømningsmotstand.**
- **Ikke bruk engangs- eller ikke-gjenbrukbare pustekretskomponenter eller -enheter om igjen med D/Flex-filteret. Filteret forhindrer ikke krysskontaminering av kretskomponenter. Følg normale prosedyrer for din institusjon ved bruk av engangs- eller ikke-gjenbrukbare kretskomponenter med D/Flex-filteret.**

### MERK

- Følg merkene for gjennomstrømningsretning på filtret for å sikre riktig montering.
- For å unngå rask økning i gjennomstrømningsmotstanden, må du ikke bruke filteret på ekspirasjonsgrenen på pasientkretsen, eller nedstrøm av en luftfukter eller forstøver.

## MERK

- Kontroller filtergjennomstrømningsmotstanden før bruk. Med bruk sammen med Puritan Bennett™-ventilator, avslutt bruken hvis gjennomstrømningsmotstanden blir høyere enn 4 cm H<sub>2</sub>O ved gjennomstrømning på 100 l/min.
- Hvert filter er ikke-sterilt, og montert i henhold til spesifikasjonene for rent rom for klasse 100 000.

## Avhending

Kast artiklene i samsvar med institusjonens protokoll. Følg lokale regelverk og gjenvinningsplaner for kassering og gjenvinning av utstyrskomponenter.

## Spesifikasjoner

<i>Viral-/bakteriell filtreringseffektivitet:</i>	Større enn 99,999 %
<i>Tidevolum:</i>	2-2500 ml
<i>Filtreringseffektivitet:</i>	≥99% på 30 l/min, ≥99% på 15 l/min
<i>Trykktap</i>	< 1.0 cm H <sub>2</sub> O på 30 l/min, < 0.5 cm H <sub>2</sub> O på 15 l/min
<i>Størrelse:</i>	10,01 cm lang x 7,32 cm bred x 5,97 cm dyp (4,0" x 3,0" x 2,4")
<i>Internt volum:</i>	Ca. 136 ml
<i>Lekkasje:</i>	<10 ml/min på 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Kontakter:</i>	Koblingene på 22 mm oppfyller kravene til den internasjonale standardiseringsorganisasjonen (ISO) 5356-1 (Anestesi- og respirasjonsutstyr – koniske koblingsstykker).

## Bestillingsinformasjon

RIF.	Beskrivelse
4-074601-00	D/Flex filter, 22 mm ISO koblinger (kartong med 12)

## Kertakäyttöinen D/Flex-sisäänhengityssuodatin

↑ Osoittaa virtaussuunnan; suodatin on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan tässä suunnassa.

Käyttäjä ei voi puhdistaa ja/tai steriloida tätä tuotetta riittävästi niin, että sen uudelleenkäyttö olisi turvallista, ja tästä syystä tuote on kertakäyttöinen. Näiden laitteiden puhdistus- tai sterilointiyritykset voivat altistaa potilaan infektiotilalle, johtaa tuotteen toimintahäiriöriskiin tai siihen, että laitteet ovat biologisesti yhteensopimattomia potilaalle.

### Kuvaus

Kertakäyttöinen sisäänhengityssuodatin minimoi potilaaseen pääsevien epäpuhtauksien määrän ja vähentää epäpuhtauksien mahdollisuutta tulla uudestaan ventilaattoriin.

### Käyttö

D/Flex-suodattimet ovat käyttövalmiita ilman sterilointia. Käsiteltävä varoen; varmaton käsittely voi vioittaa suodatinainetta. D/Flex-suodattimet on tarkoitettu yhtä potilaskäyttökertaa varten; sterilointia tai puhdistusta ei tarvita. Suodatin on poistettava ja hävitettävä jokaisen potilaskäytön jälkeen, tai jos suodatin on näkyvästi viallinen.

### VAROITUKSET

- Varmista, että kaikki potilasliitännät ovat vuototiiviitä. Suorita potilaspiiriin vuototarkastus joka kerta, kun kertakäyttöistä D/Flex-sisäänhengityssuodatinta käytetään. Katso ventilaattorin käyttöohje.
- Hävitä D/Flex-suodatin käytön jälkeen ja noudata asianmukaisia turvakäytäntöjä. Ei saa steriloida. Varmista, että kaikki potilaspiiriin liitännät ovat vuototiiviitä. Suorita potilaspiiriin vuototarkastus joka kerta, kun suodatin asennetaan.
- Tämän suodattimen liotus, huuhtelu tai sterilointi voi aiheuttaa haitallisten jäämien kerääntymisen laitteeseen ja/tai ilmvirtavastuksen kasvun.
- Kertakäyttöisiä tai ei-uudelleenkäytettäviä hengityspiirin komponentteja tai laitteita ei saa käyttää uudelleen D/Flex-suodattimen kanssa. Suodatin ei estä piirikomponenttien ristikontaminaatiota. Noudata laitoksen normaaleja käyttömenettelyjä, kun kertakäyttöisiä tai ei-uudelleenkäytettäviä piirikomponentteja käytetään D/Flex-suodattimen kanssa.

### VAROTOIMET

- Oikean asennuksen varmistamiseksi noudata suodattimeen merkittyjä virtauksen suunnan merkintöjä.
- Virtausvastuksen nopean kasvun estämiseksi älä käytä potilaspiiriin uloshengityshaarassa tai piiriin kosteuttajasta tai nebulisaattorista alavirtaan.

## HUOMAUTUS

- Varmista suodattimen virtausvastus ennen käyttöä. Puritan Bennett™-ventilaattorisovelluksissa lopeta käyttö, jos virtausvastus on suurempi kuin 4 cmH<sub>2</sub>O tasolla 100 lpm.
- Jokainen suodatin on ei-steriili ja koottu luokan 100.000 puhdasheduonespesifikaation mukaisesti.

## Hävittäminen

Nimikkeet hävitettävä laitoksen käytäntöjen mukaisesti. Laitesien hävittämisessä tai kierrättämisessä noudatettava paikallisia määräyksiä ja kierrätysohjeita.

## Tekniset tiedot

<i>Viraalinen/bakteriaalinen suodatustehokkuus:</i>	Yli 99,999 %
<i>Hengitystilavuus:</i>	2–2500 ml
<i>Suodatustehokkuus:</i>	≥ 99 % @ 30 l/min, ≥ 99 % @ 15 l/min
<i>Paineenasku:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Koko:</i>	10,01 cm pituus x 7,32 cm leveys x 5,97 cm syvyys (4,0" x 3,0" x 2,4")
<i>Sisäinen tilavuus:</i>	Noin 136 ml.
<i>Vuoto:</i>	<10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Liittimet:</i>	22 mm liittimet täyttävät International Standards Organizations (ISO) 5356-1 -vaatimukset (anestesia- ja hengityskoneet – kartioliittimet).

## Tilaustiedot

REF	Kuvaus
4-074601-00	D/Flex-suodatin, 22 mm ISO-liitännät (12 kpl pakkaus)

## Filtro inspiratório descartável D/Flex

↑ Indica a direção de fluxo; o filtro é projetado para uso somente nesta orientação.

Este produto não deverá ser limpo/reutilizado e/ou esterilizado pelo usuário. Ele é destinado a uso único. Qualquer tentativa de limpar ou esterilizar estes dispositivos pode resultar em riscos de incompatibilidade, infecção ou riscos ao paciente.

### Descrição

O filtro inspiratório descartável minimiza os contaminantes fornecidos ao paciente e reduz a possibilidade de entrada de contaminantes no ventilador.

### Uso

Os filtros *D/Flex* estão prontos para uso sem esterilização. Manuseie com cuidado; o manuseio inadequado pode danificar o meio do filtro. Os filtros *D/Flex* são projetados para uso em um único paciente; não é necessária a esterilização ou a limpeza. Remova e descarte o filtro, após cada uso no paciente, ou se estiver visivelmente danificado.

### ALERTAS

- **Garanta que todas as conexões ao paciente estejam sem vazamentos. Verifique se há vazamentos no circuito do paciente sempre que o filtro inspiratório descartável D/Flex for usado. Consulte o manual do operador do ventilador.**
- **Descarte o filtro D/Flex após o uso e siga as práticas de segurança apropriadas. Não esterilize. Garanta que todas as conexões do circuito ao paciente estejam sem vazamentos. Verifique se há vazamentos no circuito do paciente sempre que o filtro for instalado.**
- **Mergulhar, lavar ou esterilizar este filtro pode resultar em retenção de resíduos nocivos no dispositivo e/ou em aumento da resistência do fluxo de ar.**
- **Não reutilize os componentes do circuito respiratório não reutilizáveis ou descartáveis nem os dispositivos do filtro D/Flex. O filtro não evita a contaminação cruzada dos componentes do circuito. Siga os procedimentos operacionais normais da sua instituição ao usar componentes de circuito não reutilizáveis ou descartáveis com o filtro D/Flex.**

### CUIDADOS

- Para garantir a instalação correta, observe as marcações da direção de fluxo no filtro.
- Para evitar um aumento na resistência do fluxo, não o utilize em um ramo de expiração do circuito do paciente ou à jusante de um umidificador ou nebulizador.

## NOTA

- Verifique a resistência do fluxo do filtro, antes do uso. Para as aplicações do ventilador Puritan Bennett™, interrompa o uso se a resistência de fluxo for maior que 4 cmH<sub>2</sub>O a 100 Lpm.
- Cada filtro é não estéril e montado de acordo com as especificações de sala limpa da Classe 100.000.

## Descarte

Descarte os itens de acordo com o protocolo de sua instituição. Siga a legislação local e os planos para reciclagem ao descartar ou reciclar componentes de dispositivos.

## Especificações

<i>Eficiência de filtração viral/bacteriana:</i>	Maior que 99,999%
<i>Volume corrente:</i>	2– 2.500 ml
<i>Eficiência da filtração:</i>	≥ 99% a 30 l/min, ≥ 99% a 15 l/min
<i>Queda de pressão:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O a 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O a 15 l/min
<i>Tamanho:</i>	10,01 cm de comprimento x 7,32 cm de largura x 5,97 cm de profundidade (4,0 pol. x 3,0 pol. x 2,4 pol.)
<i>Volume interno:</i>	Aproximadamente 136 mL.
<i>Vazamento:</i>	<10 ml/min a 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Conectores:</i>	Os conectores de 22 mm atendem aos requisitos da International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (Anesthetic and respiratory equipment - conical connectors [Equipamentos anestésicos e respiratórios - conectores cônicos]).

## Informações para pedidos

REF	Descrição
4-074601-00	Filtro <i>D/Flex</i> , conectores da ISO de 22 mm (caixa com 12)



## Одноразовый инспираторный фильтр D/Flex

↑ показывает направление воздушного потока; фильтр предназначен для использования только в данном положении.

Пользователь не может своими силами осуществить очистку и (или) стерилизацию данного изделия для его безопасного повторного применения, поэтому изделие предназначено для одноразового использования. Попытка очистить или стерилизовать изделие может привести к возникновению опасности для пациента, связанной с биологической несовместимостью, инфицированием или повреждением изделия.

### Описание

Одноразовый инспираторный фильтр помогает минимизировать количество загрязняющих субстанций, проникающих в дыхательные пути пациента, и снижает риск их повторного попадания в вентилятор.

### При необходимости используйте

Фильтры *D/Flex* не нуждаются в предварительной стерилизации. Обращаться с осторожностью! Неправильное обращение может привести к повреждению наполнителя фильтра. Фильтры *D/Flex* предназначены для использования только одним пациентом и не нуждаются в стерилизации или очистке. Удалите из прибора и утилизируйте использованный или поврежденный фильтр.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Убедитесь в герметичности всех подключений к пациенту. Проверка герметичности контура пациента должна осуществляться каждый раз при использовании одноразового фильтра вдоха D/Flex. Обратитесь к руководству по эксплуатации используемого аппарата ИВЛ.**
- **Утилизируйте использованный фильтр D/Flex, соблюдая необходимые меры предосторожности. Стерилизация запрещена. Убедитесь в герметичности всех соединений контура пациента. Проверка герметичности контура пациента должна осуществляться каждый раз при установке фильтра.**
- **Погружение в жидкость, проточная промывка или стерилизация данного фильтра могут привести к его загрязнению вредными для здоровья веществами осадка и способствовать повышению сопротивления потоку воздуха.**
- **Не используйте повторно одноразовые устройства или компоненты дыхательного контура, в которых установлен фильтр D/Flex. Фильтр не может предотвратить перекрестное заражение или загрязнение компонентов контура. Соблюдайте обычный порядок работ, принятый в вашем учреждении, при использовании фильтра D/Flex в одноразовых компонентах контура.**

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Для правильной установки фильтра обратите внимание на нанесенную на фильтр маркировку, которая показывает направление воздушного потока.
- Во избежание внезапного увеличения сопротивления потоку не используйте фильтр в экспираторном патрубке контура пациента или в нижней части отведения увлажнителя или небулайзера.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед использованием проверьте сопротивление фильтра потоку. При работе с вентиляторами Puritan Bennett™ следует прекратить использование фильтра, если сопротивление потоку превышает 4 см вод. ст. при 100 л/мин.
- Каждый фильтр нестерилизован и изготовлен в чистом помещении класса 100 000.

## Утилизация

Утилизируйте компоненты в соответствии с правилами вашего учреждения. При утилизации или переработке компонентов устройства следуйте требованиям местного законодательства и инструкциям по переработке.

## Технические характеристики

Эффективность вирусной/бактериальной фильтрации:	Более 99,999 %
Дыхательный объем:	2–2 500 мл
Эффективность фильтрации:	≥ 99 % при 30 л/мин, ≥ 99 % при 15 л/мин
Падение давления	< 1,0 см вод. ст. при 30 л/мин, < 0,5 при вод. ст. при 15 л/мин
Размер:	Д x Ш x Г (в см): 10,01 x 7,32 x 5,97 (в дюймах: 4,0 x 3,0 x 2,4)
Внутренний объем:	Приблизительно 136 мл.
Допустимая утечка:	< 10 мл/мин при 70 см вод. ст.
Коннекторы	Коннекторы размером 22 мм соответствуют требованиям Международной организации по стандартам (ISO) 5356-1 («Анестезиологическое и респираторное оборудование – конические соединения»).

## Информация для размещения заказа

АРТИКУЛ	Описание
4-074601-00	Фильтр D/Flex, 22 мм ISO коннекторы (12 шт. в упаковке)

## D/Flex 一次性吸气过滤器

↑ 指示气流方向；过滤器设计为仅用于此方向。

此产品只能一次性使用，因为用户无法对此产品进行充分清洁和/或灭菌，不能保证可安全地重新使用。对这些装置进行清洁或灭菌可能会对患者造成生物不兼容、感染或产品故障风险。

### 说明

该一次性吸气过滤器可最大程度地减少输送给患者的污染物，并降低污染物重新进入呼吸机的可能性。

### 使用方法

D/Flex 过滤器无需灭菌即可使用。请小心拿放；粗暴处理会损坏过滤介质。D/Flex 仅供单个患者使用；无需灭菌或清洁。病人每次使用后或使用中如果发现明显损坏，请取下并丢弃该过滤器。

### 警告

- 确保患者身上连接的整个呼吸回路严密无漏气。每次使用 D/Flex 一次性吸气过滤器时，都应执行患者呼吸回路漏气检测。详情请参阅呼吸机的操作手册。
- 每次使用完 D/Flex 过滤器之后，遵守相关的安全做法将其丢弃。严禁对其灭菌。确保患者身上连接的整个呼吸回路严密无漏气。每次安装完该过滤器后，都应执行患者呼吸回路漏气检测。
- 将该过滤器浸泡、淋洗或灭菌可能会导致有害残留物留在装置中，并/或会使气流阻力增加。
- 严禁在 D/Flex 过滤器上重复使用一次性或非重用性呼吸回路组件或装置。该过滤器无法防止回路组件交叉感染。将一次性或非重用性回路组件与 D/Flex 过滤器结合使用时，请遵照您所在机构的常规操作规程。

### 小心

- 为确保正确安装，请遵循过滤器上的流向标记。
- 为避免气流阻力增加过快，请勿在患者回路的呼气侧或加湿器或喷雾器的下游使用该装置。

## 注意

- 请在使用之前确认过滤器的气流阻力。对于使用 Puritan Bennett™ 呼吸机的情况，如果气流在 100 Lpm 时大于 4 cmH<sub>2</sub>O，则停止使用该过滤器。
- 每件过滤器均为非无菌状态，均按照 100,000 级无尘室规格组。

## 处理

请遵照您所在医疗机构的规程来处理各种物品。废旧装置部件的处理或回收，应遵循当地相关的管理条例和回收计划。

## 规格

病毒/细菌 过滤效率:	大于 99.999%
潮气量:	2 - 2500 ml
过滤效率:	30 l/min 时 ≥99%，15 l/min 时 ≥99%
压降:	30 l/min 时 < 1.0 cm H <sub>2</sub> O，15 l/min 时 < 0.5 cm H <sub>2</sub> O
尺寸:	10.01 厘米（长）x 7.32 厘米（宽）x 5.97 厘米（深） （4.0 英寸 x 3.0 英寸 x 2.4 英寸）。
内部容积:	约 136 毫升。
漏气:	70 cm H <sub>2</sub> O 时 < 10 ml/min
接头:	22 毫米接头符合国际标准组织 (ISO) 5356-1（麻醉和呼吸设备 - 圆锥接头）的要求。

## 订购信息

参考号	说明
4-074601-00	D/Flex 过滤器，22 毫米 ISO 接头（一箱 12 件）

## Filtr wdechowy jednorazowego użytku D/Flex

↑ Wskazuje kierunek przepływu; filtr przeznaczony jest do stosowania jedynie w tym kierunku.

Użytkownik nie jest w stanie wyczyścić i/lub wysterylizować niniejszego produktu w stopniu umożliwiającym ponowne, bezpieczne jego użycie, dlatego produkt przeznaczony jest do użytku jednorazowego. Próby wyczyszczenia lub wyjąłowania tych urządzeń mogą być przyczyną braku biozgodności, infekcji lub groźnych dla pacjenta zaburzeń działania produktu.

### Opis

Filtr oddechowy, jednorazowego użytku, minimalizuje ilość zanieczyszczeń dochodzących do pacjenta i zmniejsza prawdopodobieństwo ich ponownego przedostawania się do respiratora.

### Wykorzystanie

Filtry *D/Flex* są gotowe do użycia, bez wyjąłowania. Zachować ostrożność. Niewłaściwe postępowanie z filtrem może spowodować uszkodzenie materiału filtracyjnego. Filtry *D/Flex* są przeznaczone do jednorazowego użytku; nie wymagają wyjąłowania ani czyszczenia. Wyjąć i wyrzucić po każdym zastosowaniu u pacjenta lub w przypadku widocznego uszkodzenia filtra.

### OSTRZEŻENIA

- **Sprawdzić, czy wszystkie połączenia z pacjentem są szczelne. Przed każdym zastosowaniem filtra wdechowego D/Flex, jednorazowego użytku, sprawdzać szczelność obwodu pacjenta. Sprawdzić w instrukcji obsługi posiadanego respiratora.**
- **Filtry D/Flex należy wyrzucać po użyciu i postępować zgodnie z obowiązującymi praktykami bezpieczeństwa. Nie wyjąławać. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia z obwodem pacjenta są szczelne. Po każdym założeniu filtra, sprawdzać szczelność obwodu pacjenta.**
- **Moczenie, płukanie lub wyjąływanie tego filtra może powodować retencję lub powstawanie szkodliwych osadów w urządzeniu i/ lub zwiększenie oporu na przepływ powietrza.**
- **Z filtrem D/Flex nie wolno stosować ponownie komponentów ani elementów obwodu oddechowego jednorazowego użytku. Filtr ten nie chroni przed skażeniem krzyżowym komponentów. Podczas stosowania komponentów obwodu oddechowego jednorazowego użytku z filtrem D/Flex postępować zgodnie z normalnymi procedurami roboczymi danej instytucji.**

### PRZESTROGI

- Prawidłowość założenia filtra zapewnia właściwe umieszczenie oznaczeń kierunku przepływu.
- Aby uniknąć gwałtownego wzrostu oporu na przepływ, nie wolno używać na gałęzi wydechowej obwodu pacjenta ani za nawilżaczem lub nebulizatorem.

## UWAGA

- Przed użyciem sprawdzić opór na przepływ w filtrze. W przypadku stosowania respiratora Puritan Bennett™ należy przerwać stosowanie, jeśli opór na przepływ przekracza 4 cm H<sub>2</sub>O przy przepływie 100 l/min.
- Wszystkie filtry są niejałowe i zostały zmontowane zgodnie ze specyfikacją dla pomieszczeń czystych klasy 100 000.

## Utylizacja

Elementy należy utylizować zgodnie z protokołem obowiązującym w danej instytucji. Usuwając elementy urządzenia, należy przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących składowania oraz utylizacji takich odpadów.

## Specyfikacja

Filtr przeciwwirusowy/ przeciwbakteryjny o wydajności filtrowania:	Ponad 99,999%
Objętość oddechowa:	2– 2 500 ml
Wydajność filtrowania:	≥99% przy 30 l/min, ≥99% przy 15 l/min
Spadek ciśnienia:	< 1.0 cm H <sub>2</sub> O przy 30 l/min, < 0.5 cm H <sub>2</sub> O przy 15 l/min
Wymiary:	10,01 cm (długość) x 7,32 cm (szerokość) x 5,97 cm (głębokość) (4,0 cale x 3,0 cale x 2,4 cale)
Objętość wewnętrzna:	Około 136 ml.
Wyciek:	<10 ml/min przy 70 cm H <sub>2</sub> O
Złącza:	Złącza o średnicy 22 mm zgodne są z wymogami norm International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (Urządzenia do anestezji i oddychania – Łączniki stożkowe)

## Informacje dotyczące zamawiania

NR KAT.	Opis
4-074601-00	Filtr D/Flex, łączniki 22 mm, zgodne z normą ISO (12 szt. w kartonie)

## Jednorázový inspirační filtr D/Flex

↑ Udává směr průtoku; filtr lze použít pouze v této orientaci.

Tento výrobek je určen pouze k jednorázovému použití, protože adekvátní vyčištění a bezpečná sterilizace nejsou v silách uživatele. Pokusy o čištění či sterilizaci mohou mít za následek biologickou nekompatibilitu, infekci nebo selhání výrobku a ohrožení pacienta.

### Popis

Jednorázový inspirační filtr minimalizuje množství kontaminantů, které se dostávají k pacientovi, a snižuje možnost jejich opětovného proniknutí do ventilátoru.

### Použití

Filtry *D/Flex* lze ihned použít bez sterilizace. S filtrem zacházejte opatrně; nevhodným použitím může dojít k poškození média filtru. Filtry *D/Flex* jsou určeny pouze k jednorázovému použití. Není třeba provádět žádnou sterilizaci ani čištění. Filtr vyjměte a zlikvidujte po každém použití u pacienta, nebo pokud zaznamenáte viditelné poškození.

### VAROVÁNÍ

- Ověřte, zda všechna připojení pacienta těsní. Při každém použití jednorázového inspiračního filtru *D/Flex* zkontrolujte, zda okruh pacienta těsní. Prostudujte si příručku pro obsluhu ventilátoru.
- Po použití filtr *D/Flex* zlikvidujte a dodržujte příslušné bezpečnostní postupy. Nesterilizujte. Ověřte, zda všechna připojení okruhu pacienta těsní. Při každé instalaci filtru proveďte kontrolu těsnosti okruhu pacienta.
- Namáčení, proplachování nebo sterilizace tohoto filtru může způsobit zachycení škodlivých reziduí v zařízení anebo zvýšení odporu průtoku vzduchu.
- S filtrem *D/Flex* je zakázáno opakovaně používat jednorázové komponenty dýchacího okruhu nebo zařízení na jedno použití. Filtr nezabrání křížové kontaminaci komponent okruhu. Při používání jednorázových komponent okruhu s filtrem *D/Flex* dodržujte běžné provozní postupy své instituce.

### UPOZORNĚNÍ

- K zajištění řádné instalace věnujte pozornost označení směru průtoku na filtru.
- Abyste předešli rychlému nárůstu odporu průtoku, nepoužívejte filtr v exhalační části okruhu pacienta či ve směru proudění za zvlhčovačem či nebulizátorem.

## POZNÁMKA

- Před použitím ověřte odpor průtoku filtru. U aplikací ventilátoru Puritan Bennett™ přerušte používání, pokud hodnota odporu průtoku přesáhne 4 cmH<sub>2</sub>O při 100 l/m.
- Všechny filtry jsou nesterilní a jejich montáž probíhá v souladu se specifikacemi čisté místnosti třídy 100 000.

## Likvidace

Komponenty likvidujte dle předpisů instituce. Dodržujte místní předpisy a pokyny k recyklaci, které se vztahují na likvidaci nebo recyklaci komponent tohoto zařízení.

## Technické údaje

Účinnost virové/bakteriální filtrace:	Více než 99,999 %
Dechový objem:	2 – 2 500 ml
Filtrace:	≥ 99 % při 30 l/min, ≥ 99 % při 15 l/min
Pokles tlaku:	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O při 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O při 15 l/min
Velikost:	10,01 cm (délka) x 7,32 cm (šířka) x 5,97 cm (hloubka) (4,0" x 3,0" x 2,4")
Vnitřní objem:	Přibližně 136 ml.
Netěsnost:	< 10 ml/min při 70 cm H <sub>2</sub> O
Konektory:	22mm konektory splňují požadavky Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) 5356-1 (Anestetické a respirační zařízení – kónické konektory).

## Informace pro objednání

REF	Popis
4-074601-00	Filtr D/Flex 22 mm ISO konektory (balení 12 kusů)



## Jednorazový inspiračný filter D/Flex

↑ Označuje smer prietoku; filter je navrhnutý pre použitie iba v tejto polohe.

Používateľ nemôže primerane vyčistiť a sterilizovať tento výrobok tak, aby bolo možné jeho bezpečné opakované použitie, a preto je výrobok určený len na jedno použitie. Pokusy o vyčistenie alebo sterilizáciu týchto zariadení môžu viesť k ohrozeniu pacienta v dôsledku biologickej nekompatibility, infekcie alebo zlyhania výrobku.

### Popis

Jednorazový inspiračný filter minimalizuje množstvo nečistôt dodaných do pacienta a znižuje možnosť opätovného vniknutia nečistôt do ventilátora.

### Použitie

Filtre *D/Flex* sú pripravené na použitie bez potreby sterilizácie. Zaobchádzajte s ním opatrne, zlé zaobchádzanie môže poškodiť filtračné médium. Filtre *D/Flex* sú určené na použitie len u jedného pacienta, nie je potrebná žiadna sterilizácia alebo čistenie. Filter odstráňte a zlikvidujte po každom použití u pacienta alebo ak je viditeľne poškodený.

### VÝSTRAHY

- **Ubezpečte sa, že všetky pripojenia pacienta sú utesnené. Vykonajte kontrolu tesnenia patientskeho okruhu pri každom použití jednorazového inspiračného filtra D/Flex. Pozrite si používateľskú príručku k ventilátoru.**
- **Po použití filter D/Flex zlikvidujte a postupujte podľa správnych bezpečnostných postupov. Nesterilizujte. Ubezpečte sa, že všetky pripojenia patientskeho okruhu sú utesnené. Vykonajte kontrolu tesnenia patientskeho okruhu pri každej inštalácii filtra.**
- **Namáčanie, oplachovanie alebo sterilizácia tohto filtra môže viesť k zadržiavaniu škodlivých zvyškov v zariadení a/alebo rastúcemu odporu proti prietoku vzduchu.**
- **Jednorazové komponenty dýchacieho okruhu alebo zariadenia s filtrom D/Flex nepoužívajte opakovanne. Filter nezabraňuje krížovej kontaminácii komponentov okruhu. Pri používaní jednorazových komponentov okruhu s filtrom D/Flex, postupujte podľa normálnych prevádzkových postupov vášho pracoviska.**

### UPOZORNENIA

- Aby ste zabezpečili správnu inštaláciu, dodržujte označenie smeru prietoku na filtri.
- Aby ste zabránili rapidnému zvýšeniu odporu proti prietoku, nepoužívajte výdychovú vetvu patientskeho okruhu alebo vstupný prietok zvlhčovača alebo nebulizátora.

## POZNÁMKA

- Pre použitím overte odpor proti prietoku filtra. Pri používaní s ventilátorom Puritan Bennett™ ukončíte používanie ak je odporu proti prietoku väčší ako 4 cmH<sub>2</sub>O pri 100 Lpm.
- Každý filter je nesterilný a zmontovaný v súlade so špecifikáciami čistých priestorov triedy 100.000.

## Likvidácia

Súčasti likvidujte podľa protokolov svojej organizácie. Dodržiavajte miestne predpisy a pokyny na recykláciu, ktoré sa vzťahujú na likvidáciu alebo recykláciu súčastí tohto zariadenia.

## Špecifikácie

Účinnosť virálnej/bakteriálnej filtrácie:	Väčšia ako 99,999 %
Tidal Volume (Dychový objem):	2– 2500 ml
Účinnosť filtrácie:	≥ 99 % pri 30 l/min., ≥ 99 % pri 15 l/min.
Pokles tlaku:	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O pri 30 l/min., < 0,5 cm H <sub>2</sub> O pri 15 l/min.
Rozmery:	10,01 cm dĺžka x 7,32 cm šírka x 5,97 cm hĺbka (4,0 palca x 3,0 palca x 2,4 palca)
Vnútorný objem:	Približne 136 ml.
Únik:	< 10 ml/min. pri 70 cm H <sub>2</sub> O
Konektory:	22mm konektory spĺňajú požiadavky organizácií International Standards Organizations (ISO) 5356-1 (anestetické a respiračné zariadenia - kužeľové konektory).

## Objednávacie informácie

REF	Popis
4-074601-00	Filter D/Flex, 22mm konektory ISO (balenie obsahujúce 12 kusov)

## Inspiracijski filter za enkratno uporabo D/Flex

↑ Prikazuje smer pretoka; filter je oblikovan za uporabo v tej smeri.

Tega izdelka ne morete ustrezno očistiti in/ali sterilizirati za varno ponovno uporabo, zato je namenjen le za enkratno uporabo. Poskusi čiščenja ali sterilizacije tega izdelka lahko povzročijo biološko nezdružljivost, odpoved izdelka ali okužbo bolnika.

### Opis

Inspiratorni filter za enkratno uporabo minimizira kontaminante, ki so dovajani bolniku, in zmanjšuje možnost, da bi kontaminanti ponovno vstopili v ventilator.

### Uporaba

Filtri *D/Flex* so pripravljeni za uporabo brez sterilizacije. Rokujte s previdnostjo; grobo rokovanje lahko poškoduje medij filtra. Filtri *D/Flex* so namenjeni za uporabo na enem bolniku; steriliziranje ali čiščenje nista potrebna. Filter po uporabi na vsakem bolniku ali če je vidno poškodovan odstranite in zavržite.

### OPOZORILA

- **Zagotovite, da noben priključek na bolniku ne pušča. Preskus puščanja sistema na bolniku izvedite vsakič, ko uporabite inspiratorni filter za enkratno uporabo D/Flex. Preberite si navodila za uporabo ventilatorja.**
- **Filter D/Flex po uporabi zavržite in upoštevajte ustrezne varnostne prakse. Ne sterilizirajte. Zagotovite, da noben priključek sistema na bolniku ne pušča. Preskus puščanja sistema na bolniku izvedite vsakič, ko namestite filter.**
- **Namakanje, pranje ali steriliziranje filtra ima lahko za posledico zadrževanje škodljivih ostankov v napravi in/ali povečan upor pretoka zraka.**
- **Delov dihalnega sistema za enkratno uporabo ali naprav s filtrom D/Flex ne uporabljajte ponovno. Filter ne preprečuje navzkrižno kontaminacijo delov sistema. Pri uporabi delov sistema za enkratno uporabo s filtrom D/Flex sledite postopkom inštitucije za običajno delovanje.**

### SVARILA

- Za ustrezno namestitev upoštevajte oznake za smer pretoka na filtru.
- V izogib skokovitemu povečanju upora v pretoku ne uporabljajte na limbusu za izdihani zrak na sistemu bolnika ali naprej od vlažilnika ali nebulatorja.

## OPOMBA

- Pred uporabo preverite upor pretoka na filtru. Pri uporabi ventilatorja Puritan Bennett™ prenehajte z uporabo, če je upor pretoka večji od 4 cmH<sub>2</sub>O pri 100 l/m.
- Vsak posamezni filter je nesterilen in sestavljen v skladu s specifikacijami za čisti prostor Razreda 100.000.

## Odstranjevanje

Sestavne dele zavržite skladno s protokolom, ki velja v vaši ustanovi. Ko želite zavreči ali reciklirati sestavne dele pripomočka, upoštevajte veljavne predpise in uredbe za recikliranje.

## Specifikacije

<i>Učinkovitost za virusno/bakterijsko filtracijo:</i>	Večja od 99,999 %
<i>Dihalni volumen:</i>	2–2500 ml
<i>Učinkovitost filtracije:</i>	≥ 99 % pri 30 l/min, ≥ 99 % pri 15 l/min
<i>Padec tlaka:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O pri 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O pri 15 l/min
<i>Velikost:</i>	10,01 cm dolg x 7,32 cm širok x 5,97 cm globok (4,0 palca x 3,0 palca x 2,4 palca)
<i>Notranja prostornina:</i>	Približno 136 ml.
<i>Puščanje:</i>	< 10 ml/min pri 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Priključki:</i>	22-milimetrski priključki ustrezajo zahtevam ISO standardov 5356-1 (Anestezijska in respiratorna oprema — konični priključki).

## Informacije za naročanje

REF	Opis
4-074601-00	Filter <i>D/Flex</i> , 22-milimetrski priključki ISO (škatla z 12)

## D/Flex egyszer használatos belégzési szűrő

↑ Az áramlási irányt jelzi; a szűrőt csak ebben a tájolásban történő használatra tervezték.

Ezt a terméket a felhasználó nem tudja megfelelően tisztítani és/vagy sterilizálni a biztonságos újrafelhasználás megkönnyítése céljából, ezért kizárólag egyszer használatos. Ezen eszközök tisztításának vagy sterilizálásának megkísérlése a biológiai inkompatibilitás, fertőzés vagy a termék meghibásodásának kockázatát eredményezheti a páciensnél.

### Leírás

Az egyszer használatos belégzési szűrő minimalizálja a beteg szervezetébe jutó szennyeződések mennyiségét és csökkenti a szennyeződésnek a lélegeztető berendezésbe való visszajutásának valószínűségét.

### Használat

A D/Flex szűrőket sterilizálás nélküli használatra tervezték. Bánjon óvatosan az eszközzel; a helytelen kezelés károsíthatja a szűrő közeget. A D/Flex szűrőket egyetlen betegnél történő felhasználásra tervezték; sterilizálás vagy tisztítás nem szükséges. Minden beteg után, illetve ha láthatóan károsodott, vegye ki és dobja el a szűrőt.

### FIGYELMEZTETÉSEK

- **Gondoskodjon róla, hogy az összes beteg oldali csatlakozás szivárgásmentes legyen. Az áramlási kör szivárgásmentességét a D/Flex egyszer használatos belégzési szűrő minden használata alkalmával ellenőrizze. Olvassa el a lélegeztető készülék kezelési útmutatóját.**
- **Használat után dobja el a D/Flex szűrőt, és kövesse a megfelelő biztonsági gyakorlatokat. Tilos sterilizálni. Gondoskodjon róla, hogy az összes beteg oldali áramlási csatlakozás szivárgásmentes legyen. A szűrő felszerelésekor mindig végezze el a beteg oldali áramlási csatlakozás szivárgásának ellenőrzését.**
- **A szűrő áztatása, öblítése vagy sterilizálása következtében káros anyagok maradhatnak vissza a készülékben és/vagy fokozódhat a légáramlással szembeni ellenállás.**
- **Az egyszer használatos vagy eldobható lélegeztetőköri alkatőrészeket vagy készülékeket ne használja a D/Flex szűrővel. A szűrő nem akadályozza meg az áramlási kör alkatőrészei közötti átszennyeződést. Kövesse az intézmény szokásos üzemelési eljárásait, ha egyszer használatos vagy eldobható áramlási alkatőrészeket használ a D/Flex szűrővel.**

### ÖVINTELMEK

- A megfelelő felszerelés érdekében ellenőrizze az áramlás irányát jelző jelöléseket a szűrőn.
- Az áramlási ellenállás gyors növekedésének elkerülése érdekében ne használja a beteg légzési körének kilégzési tagján vagy egy párasító vagy légnedvesítő áramlási irányában.

## MEGJEGYZÉS

- Használat előtt ellenőrizze a szűrő áramlási ellenállását. Puritan Bennett™ lélegeztető berendezések esetében ne használja tovább az eszközt, ha az áramlási ellenállás 100 Lpm esetén több mint 4 cmH<sub>2</sub>O.
- Mindegyik szűrő sterilizálatlan, és összeszerelésük a Class 100 000 tiszta helyiség specifikációknak megfelelően történt.

## Leselejtezés

Selejtezze le a tételeket intézménye eljárásai szerint. Az alkatrészek megsemmisítését vagy újrahasznosítását a vonatkozó helyi előírások figyelembevételével kell elvégezni.

## Műszaki adatok

<i>Vírus/baktérium átszűrési hatékonyság:</i>	Több mint 99,999 %
<i>Légzéstérfogat:</i>	2-2500 ml
<i>Szűrési hatékonyság:</i>	≥99 % 30 l/perc esetén, ≥99 % 15 l/perc esetén
<i>Nyomásevés:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O 30 l/perc esetén, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O 15 l/perc esetén
<i>Méret:</i>	10,01 cm hosszú x 7,32 cm széles x 5,97 cm mély (4,0 in. x 3,0 in. x 2,4 in.)
<i>Belső térfogat:</i>	Kb. 136 mL.
<i>Szivárgás:</i>	<10 ml/perc 70 cm H <sub>2</sub> O esetén
<i>Csatlakozók:</i>	A 22 mm-es csatlakozók megfelelnek a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 5356-1 sz. szabványának (Aneszteziológiai és lélegeztető berendezések – kúpos csatlakozók).

## Rendelési tudnivalók

HIV. SZÁM	Leírás
4-074601-00	D/Flex szűrő, 22 mm ISO-csatlakozók (12 db-os doboz)

## Εισπνευστικό φίλτρο D/Flex μίας χρήσης

↑ Υποδεικνύει τη διεύθυνση της ροής. Το φίλτρο έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο προς αυτή την κατεύθυνση.

Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να καθαριστεί ή/και να αποστειρωθεί επαρκώς από τον χρήστη, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής επαναληπτική χρήση του και επομένως, προορίζεται για μία χρήση μόνο. Οι απόπειρες καθαρισμού ή αποστείρωσης των συσκευών αυτών μπορεί να οδηγήσουν σε βιο-ασυμβατότητα, λοίμωξη ή κινδύνους για τον ασθενή λόγω αστοχίας του προϊόντος.

### Περιγραφή

Το εισπνευστικό φίλτρο μίας χρήσης ελαχιστοποιεί τους μολυσματικούς παράγοντες που μεταφέρονται στον ασθενή και μειώνει την πιθανότητα επανεισαγωγής τους στον αναπνευστήρα.

### Χρήση

Τα φίλτρα *D/Flex* είναι έτοιμα για χρήση χωρίς αποστείρωση. Χειριστείτε τα με προσοχή. Ο βάνουσος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει φθορά στο φίλτρο. Τα φίλτρα *D/Flex* προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Δεν απαιτείται αποστείρωση ή καθαρισμός. Αφαιρέστε και απορρίψτε το φίλτρο μετά από κάθε χρήση σε ασθενή ή εάν έχει εμφανή σημάδια φθοράς.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι του ασθενούς δεν παρουσιάζουν διαρροή. Ελέγξτε για τυχόν διαρροή το κύκλωμα του ασθενούς κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το εισπνευστικό φίλτρο μίας χρήσης *D/Flex*. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του αναπνευστήρα.
- Απορρίψτε το φίλτρο *D/Flex* έπειτα από τη χρήση και ακολουθήστε τις κατάλληλες πρακτικές ασφαλείας. Μην αποστειρώνετε. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι του κυκλώματος ασθενούς δεν παρουσιάζουν διαρροή. Ελέγξτε για τυχόν διαρροή το κύκλωμα του ασθενούς κάθε φορά που εγκαθιστάτε το φίλτρο.
- Ο εμποτισμός, η έκπλυση ή η αποστείρωση αυτού του φίλτρου ενδέχεται να οδηγήσει στη συγκράτηση επιβλαβών υπολειμμάτων στη συσκευή ή/και στην αύξηση της αντίστασης της ροής του αέρα.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή τις συσκευές του μη επαναχρησιμοποιήσιμου ή μίας χρήσης αναπνευστικού κυκλώματος με το φίλτρο *D/Flex*. Το φίλτρο δεν προλαμβάνει τη διασταυρούμενη μόλυνση των εξαρτημάτων του κυκλώματος. Ακολουθήστε τις κανονικές διαδικασίες λειτουργίας του ιδρύματος, όταν χρησιμοποιείτε μη επαναχρησιμοποιήσιμα ή μίας χρήσης εξαρτήματα κυκλωμάτων με το φίλτρο *D/Flex*.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Για να βεβαιωθείτε για τη σωστή εγκατάσταση, παρατηρήστε τις σημάνσεις διεύθυνσης ροής στο φίλτρο.
- Για να αποφύγετε ταχεία αύξηση στην αντίσταση ροής, μην το χρησιμοποιείτε στο άκρο εκπνοής του κυκλώματος του ασθενούς ή κατά τη φορά της κίνησης του υγραντήρα ή του νεφελοποιητή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επιβεβαιώστε την αντίσταση ροής του φίλτρου πριν από τη χρήση. Για εφαρμογές αναπνευστήρα Puritan Bennett™, διακόψτε τη χρήση, εάν η αντίσταση ροής είναι μεγαλύτερη από 4 cmH<sub>2</sub>O σε ροή 100 Lpm.
- Κάθε φίλτρο είναι μη αποστειρωμένο και συναρμολογημένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές καθαρότητας αέρα δωματίου κατηγορίας 100.000.

## Απόρριψη

Απόρριψη των στοιχείων σύμφωνα με πρωτόκολλο του ιδρύματός σας. Τηρείτε τους τοπικούς κρατικούς οργανισμούς και τα προγράμματα ανακύκλωσης σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση των εξαρτημάτων της συσκευής.

## Προδιαγραφές

Ιογενής/Βακτηριακή αποτελεσματικότητα φίλτραρίσματος:	Μεγαλύτερη από 99,999%
Αναπνεόμενος όγκος:	2– 2500 ml
Απόδοση φίλτραρίσματος:	≥99% @ 30 l/min, ≥99% @ 15 l/min
Πτώση πίεσης	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
Διαστάσεις:	10,01 cm μήκος x 7,32 cm πλάτος x 5,97 cm βάθος (4,0 ίντσες x 3,0 ίντσες x 2,4 ίντσες)
Εσωτερικός όγκος:	Περίπου 136 mL.
Διαρροή:	<10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
Σύνδεσμοι:	Οι σύνδεσμοι 22 mm πληρούν τις απαιτήσεις των Διεθνών Οργανισμών Τυποποίησης (ISO) 5356-1 (Αναισθητικός και αναπνευστικός εξοπλισμός - κωνικοί σύνδεσμοι).

## Πληροφορίες παραγγελίας

REF	Περιγραφή
4-074601-00	Φίλτρο D/Flex, σύνδεσμοι ISO 22 mm (πακέτο των 12)



## D/Flex Tek Kullanımlık İnspiratuvar Filtresi

↑ Akışın yönünü gösterir; filtre sadece bu yönelimde kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.

Bu ürün, kullanıcı tarafından tekrar güvenli kullanılabilecek şekilde yeterince temizlenemediğinden ve/veya sterilize edilemediğinden tek kullanımlıktır. Bu gereçleri temizlemeye veya sterilize etmeye çalışmak biyolojik uyumsuzluk, enfeksiyon veya ürünün bozulması nedeniyle hasta için risk oluşturmaz.

### Tanımı

Bu tek kullanımlık inspiratuvar filtresi, hastaya geçen bulaşıcı maddeleri en aza indirir ve bu bulaşıcı maddelerin ventilatöre tekrar girmesi ihtimalini azaltır.

### Kullanım

*D/Flex* filtreleri kullanıma hazırdır, sterilize edilmelerine gerek yoktur. Dikkatli taşıyın; dikkatli taşınmadığında filtre gereğinde hasar meydana gelebilir. *D/Flex* filtreleri tek bir hastanın kullanımı içindir; sterilize etmeye veya temizlemeye gerek yoktur. Her hastanın kullanımından sonra veya gözle görülür bir hasar varsa filtreyi yerinden çıkarın ve atın.

### UYARILAR

- **Hastaya yapılan tüm bağlantıların sızıntı yapmadığına emin olun. *D/Flex* inspiratuvar filtresinin her kullanımında hasta devresinin sızıntı kontrolünü gerçekleştirin. Ventilatörünüzün kullanım kılavuzuna başvurun.**
- **Kullandıktan sonra *D/Flex* filtresini çöpe atın ve ilgili güvenlik uygulamalarına uyun. Sterilize etmeyin. Hastaya yapılan tüm devre bağlantılarının sızıntı yapmadığına emin olun. Filtre her kurulduğunda hasta devresinin sızıntı kontrolünü gerçekleştirin.**
- **Bu filtresin suya batırılması, suyla durulanması veya sterilize edilmesi, zararlı kalıntıların cihazda kalmasına ve/veya hava akışı direncinin artmasına sebep olabilir.**
- **Tek kullanımlık veya tekrar kullanılamayan solunum devresi elemanlarını veya *D/Flex* filtreli cihazları tekrar kullanmayın. Bu filtre, devre elemanlarının çapraz kirlenmeye maruz kalmasını engellemez. Tek kullanımlık veya tekrar kullanılamayan devre elemanlarını *D/Flex* filtresiyle birlikte kullanmak için kurumunuzun normal işletme prosedürlerine uyun.**

### DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR

- Kurulumunun düzgün yapıldığından emin olmak için filtre üzerindeki akış yönü işaretlerine dikkatlice bakın.
- Akış direncinde hızlı bir yükselme oluşmasını önlemek için hasta devresine ait nefes verme kolunda veya bir nemlendiricinin veya nebulizörün aşağı akım yönünde kullanmayın.

## NOT

- Kullanmadan önce filtre akış direncini doğrulayın. Puritan Bennett™ ventilatör uygulamaları söz konusu iken akış direnci 100 Lpm'de 4 cmH<sub>2</sub>O'nun üzerinde olursa kullanmaya devam etmeyin.
- Filtrelerin hiçbirisi steril değildir ve Class 100.000 temiz oda özelliklerine uygun olarak monte edilmelidirler.

## Atma

Ürünleri kuruluşunuzun protokolleri doğrultusunda imha ediniz. Cihaz bileşenlerinin imhası veya geri dönüştürülmesi konusunda yerel idari düzenlemelerine ve geri dönüşüm planlarına uyunuz.

## Spesifikasyonlar

<i>Viral/bakteriyel filtrasyon etkinliği:</i>	%99,999'dan daha fazla
<i>Tidal Hacim:</i>	2 – 2.500 ml
<i>Filtreleme Etkinliği:</i>	30 l/dk'da %≥99, 15 l/dk'da %≥99
<i>Basınç Düşüşü:</i>	30 l/dk'da < 1,0 cm H <sub>2</sub> O, 15 l/dk'da < 0,5 cm H <sub>2</sub> O
<i>Boyut:</i>	10,01 cm uzunluk x 7,32 cm genişlik x 5,97 cm derinlik (4,0 inç x 3,0 inç x 2,4 inç)
<i>Dahili hacim:</i>	Yaklaşık 136 ml.
<i>Sızıntı:</i>	70 cm H <sub>2</sub> O'da <10 ml/dk
<i>Konnektörler:</i>	Bu 22 mm'lik konnektörler, Uluslararası Standartlar Teşkilatları (ISO) 5356-1 (Anestezi ve solunum ile ilgili tertibat - konik konnektörler) koşullarına uygun niteliktedirler.

## Sipariş Bilgisi

REF	Tanımı
4-074601-00	D/Flex filtresi, 22 mm ISO konektörleri (12'lik kutu)

## Инспираторен филтър за еднократна употреба D/Flex

↑ Показва посоката на потока; филтърът е предназначен за използване само в тази ориентация.

Този продукт не може да бъде в достатъчна степен почистен и/или стерилизиран от потребителя, така че да се улесни безопасно повторно използване, и поради това е предназначен за еднократна употреба. Опитите за почистване или стерилизиране на тези устройства могат да доведат до рискове за пациента, като био-несъвместимост, инфекция или неизправност на продукта.

### Описание

Инспираторният филтър за еднократна употреба свежда до минимум замърсителите, доставяни до пациента и намалява възможността за повторно влизане на замърсители в респиратора.

### Употреба

Филтрите *D/Flex* са готови за употреба без стерилизация. Работете внимателно - неправилната работа може да доведе до повреда на носителя на филтъра. Филтрите *D/Flex* са предназначени за употреба само при един пациент; не е необходима стерилизация или почистване. Извадете и изхвърлете филтъра след всяка употреба от пациент или при видими следи от повреда.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Уверете се, че всяко свързване на пациента е херметично. Извършвайте проверка за утечки в пациентския кръг всеки път, когато използвате инспираторния филтър за еднократна употреба *D/Flex*. Консултирайте се с ръководството за оператора на Вашия респиратор.
- Изхвърлете филтъра *D/Flex* след употреба и спазвайте подходящите практики за безопасност. Да не се стерилизира. Уверете се, че всички връзки в пациентския кръг са херметични. Извършвайте проверка за утечки в пациентския кръг всеки път, когато монтирате филтъра.
- Накисването, изпъкването или стерилизацията на този филтър може да доведе до задържане на вредни остатъци в устройството и/или до повишаване на резистанса във въздушния поток.
- Не използвайте повторно компоненти или устройства от дихателния кръг за еднократна употреба или такива, които не са за повторно използване с филтъра *D/Flex*. Филтърът не предотвратява кръгосано замърсяване на компоненти от дихателния кръг. Спазвайте нормалните работни процедури на Вашето здравно заведение, когато използвате компоненти на дихателния кръг за еднократна употреба или такива, които не могат да се използват повторно с филтъра *D/Flex*.

### ВНИМАНИЕ

- За да гарантирате правилно монтиране, спазвайте маркировките за посока на потока върху филтъра.
- За да избегнете бързо повишаване в резистанса на потока, не използвайте експираторно разклонение на пациентския кръг или понижение на овлажнител или небулайзер.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- Проверете резистанса на потока на филтъра преди употреба. При приложения за респиратор Puritan Bennett™ преустановете използването, ако резистансът на потока е по-голям от 4 cmH<sub>2</sub>O при 100 Lpm.
- Всеки филтър е нестерилен и е сглобен в съответствие с Клас 100.000 спецификации за чисто помещение.

## Изхвърляне

Изхвърляйте артикулите съгласно протокола на вашата институция. Следвайте местните регулиращи наредби и планове за рециклиране относно изхвърляне или рециклиране на елементите на устройството.

## Спецификации

Ефективност за вирусно/ бактериално филтриране:	По-голяма от 99,999%
Дихателен обем:	2– 2500 ml
Филтриране:	≥99% при 30 l/min, ≥99% при 15 l/min
Спад в налягането:	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O при 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O при 15 l/min
Размер:	10,01 cm дължина x 7,32 cm ширина x 5,97 cm дълбочина (4,0 инча x 3,0 инча x 2,4 инча)
Вътрешен обем:	Приблизително 136 mL.
Изтичане:	<10 ml/min при 70 cm H <sub>2</sub> O
Конектори:	Конекторите от 22 mm отговарят на изискванията на Международната организация по стандартизация (ISO) 5356-1 (Апаратура за анестезия и дишане - конусни конектори).

## Информация за поръчка

СПРАВКИ	Описание
4-074601-00	Филтър D/Flex, 22 mm ISO конектори (картонена опаковка с 12 бр.)

## Filtru inspirator jetabil D/Flex

↑ Indică direcția fluxului; filtrul este conceput pentru utilizare numai în această orientare.

Acest produs nu poate fi curățat și/sau sterilizat corespunzător de către utilizator pentru a face posibilă re folosirea sa în siguranță; deci acesta este un produs de unică folosință. Încercările de a curăța sau re steriliza aceste dispozitive pot avea ca rezultat bioincompatibilitatea, infectarea pacientului sau riscul ca produsul să se defecteze în cazul acestuia.

### Descriere

Filtru inspirator jetabil reduce la minimum cantitatea de contaminanți administrați pacientului și reduce posibilitatea repătrunderii contaminanților în ventilator.

### Utilizare

Filtrele *D/Flex* sunt gata de utilizare fără sterilizare. Se manipulează cu atenție; manipularea abuzivă poate deteriora mediul filtrului. Filtrele *D/Flex* sunt destinate exclusiv pentru utilizare la un singur pacient; nu este necesară sterilizarea sau curățarea. Scoateți și eliminați filtrul după fiecare utilizare la un pacient sau dacă este vizibil deteriorat.

### AVERTISEMENTE

- **Asigurați-vă că toate conexiunile la pacient nu prezintă scurgeri. Efectuați verificarea scurgerilor la circuitul pacientului de fiecare dată când este utilizat filtrul inspirator jetabil D/Flex. Consultați manualul de utilizare al ventilatorului.**
- **Eliminați filtrul D/Flex după utilizare și urmați practicile de siguranță adecvate. Nu sterilizați. Asigurați-vă că toate conexiunile la circuitul pacientului nu prezintă scurgeri. Realizați o verificare a scurgerilor la circuitul pacientului de fiecare dată când filtrul este instalat.**
- **Udarea, clătirea sau sterilizarea acestui filtru pot duce la reținerea reziduurilor periculoase în dispozitiv și/sau la creșterea rezistenței la fluxul de aer.**
- **Nu reutilizați componentele sau dispozitivele jetabile sau nereutilizabile ale circuitului de respirație cu filtrul D/Flex. Filtrul nu împiedică contaminarea încrucișată a componentelor circuitului. Urmăriți procedurile de operare normale ale instituției dvs. atunci când utilizați componente de circuit jetabile sau nereutilizabile cu filtrul D/Flex.**

### ATENȚIONĂRI

- Pentru a asigura instalarea corectă, respectați marcasele de direcție a fluxului de pe filtru.
- Pentru a evita creșterea rapidă a rezistenței la flux, nu utilizați pe membrul de expirare al circuitului pacientului sau după un umidificator sau nebulizator.

## NOTĂ

- Verificați rezistența la flux a filtrului înainte de utilizare. Pentru aplicațiile ventilatorului Puritan Bennett™, întrerupeți utilizarea dacă rezistența la flux este mai mare de 4 cmH<sub>2</sub>O la 100 lpm.
- Fiecare filtru este non-steril și asamblat în conformitate cu specificațiile pentru cameră curată Clasa 100.000.

## Eliminarea

Eliminați articolele în conformitate cu protocolul instituției dvs. Respectați reglementările și planurile de reciclare locale privitoare la eliminarea sau reciclarea componentelor dispozitivului.

## Specificații

<i>Eficiența de filtrare virală/bacteriană:</i>	mai mare de 99,999%
<i>Volum curent:</i>	2– 2.500 ml
<i>Eficiență filtrare:</i>	≥ 99% la 30 l/min, ≥ 99% la 15 l/min
<i>Cădere de presiune:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O la 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O la 15 l/min
<i>Mărimea:</i>	10,01 cm lungime x 7,32 cm lățime x 5,97 cm adâncime (4,0 in. x 3,0 in. x 2,4 in.)
<i>Volumul interior:</i>	aproximativ 136 ml.
<i>Scurgere:</i>	< 10 ml/min la 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Conectori:</i>	Conectorii de 22 mm satisfac exigențele Organizațiilor internaționale de standardizare (ISO) 5356-1 (Echipament anestezic și respirator - conectori conici).

## Informații pentru comandă

REF	Descriere
4-074601-00	Filtru <i>D/Flex</i> , conectori ISO de 22 mm (pachet de 12)

## D/Flex 일회용 흡기 필터

↗ 흐름 방향을 나타냅니다. 필터는 이 방향으로만 사용하도록 설계되었습니다.

본 제품은 사용자가 적절히 세척하거나 멸균해서 안전하게 재사용할 수 없으며, 일회용으로만 사용해야 합니다. 장치를 세척하거나 멸균하려고 하면 환자에게 생체부적합성, 감염 또는 제품 고장 위험을 초래할 수 있습니다.

### 제품 설명

이 일회용 흡기 필터는 환자에게 전달되는 오염물질을 최소화하고, 인공호흡기로 오염물질이 다시 유입될 가능성을 줄여 줍니다.

### 사용

D/Flex 필터는 멸균하지 않고 바로 사용할 수 있는 제품입니다. 취급 시 주의하십시오. 부주의하게 취급할 경우 필터 미디엄이 손상될 수 있습니다. D/Flex 필터는 단일 환자 사용을 위한 제품입니다. 멸균 또는 세척이 필요하지 않습니다. 각 환자 사용 후, 또는 눈에 보이는 손상이 있는 경우, 필터를 제거하고 폐기해 주십시오.

### 경고

- 환자에게 연결할 때는 항상 누설밀봉(leak-tight)해야 합니다. D/Flex 일회용 흡기 필터를 사용할 때마다 환자 회로 누설 검사를 수행하십시오. 인공호흡기 제조업체의 설명서를 참조하십시오.
- 사용 후에는 D/Flex 필터를 폐기해야 하며, 폐기 시에는 적합한 안전 절차를 따라 주십시오. 멸균하지 마십시오. 환자 연결 회로가 항상 누설밀봉(leak-tight)되어야 합니다. 필터를 설치할 때마다 환자 회로 누설 검사를 수행하십시오.
- 이 필터를 완전히 적시거나, 행구거나 멸균하면 장치에 유해한 잔유물이 남거나 통풍 저항이 증가될 수 있습니다.
- D/Flex 필터와 함께 일회용 또는 재사용할 수 없는 호흡 회로 구성품이나 장치를 다시 사용하지 마십시오. 이 필터는 회로 구성품의 교차 오염을 예방하지 못합니다. D/Flex 필터와 함께 일회용 또는 재사용할 수 없는 회로 구성품을 사용할 경우 해당 기관의 일반 사용 절차를 따라 주십시오.

### 주의 사항

- 올바른 설치를 위해, 필터의 흐름 방향 표시에 주의해 주십시오.
- 흐름 저항의 빠른 상승을 피하기 위해, 환자 회로의 호기 림(limb), 가슴기 또는 네블라이저의 하류 방향에서 사용하지 마십시오.

## 참고

- 사용하기 전 필터 흐름 저항을 확인하십시오. Puritan Bennett™ 인공호흡기를 적용하는 경우, 흐름 저항이 100Lpm에서 4cmH<sub>2</sub>O보다 크면 사용을 중지하십시오. 각 필터는
- Class 100,000 클린룸 사양에 따라 비멸균 및 조립된 제품입니다.

## 폐기

사용자 기관의 지침에 따라 항목을 폐기하십시오. 장치 구성품의 폐기 또는 재활용에 관한 현지 규정과 재활용 계획을 따르십시오.

## 사양

바이러스/박테리아 여과 효율성:	99.999% 이상
일회 호흡량:	2-2500ml
여과 효율성:	30l/min에서 ≥99%, 15l/min에서 ≥99%
압력 강하:	30l/min에서 <1.0cm H <sub>2</sub> O, 15l/min에서 <0.5cm H <sub>2</sub> O
크기:	10.01cm 세로 x 7.32cm 가로 x 5.97cm 너비 (4.0 in. x 3.0 in. x 2.4 in.)
내부 용적:	약 136mL
누출:	70cm H <sub>2</sub> O에서 <10ml/min
커넥터:	ISO(International Standards Organizations) 5356-1의 요구조건을 충족하는 22mm 커넥터(마취 및 호흡 장비-원추형 커넥터).

## 주문 정보

REF	제품 설명
4-074601-00	D/Flex 필터, 22mm ISO 커넥터(카톤/12)



## D/Flex jednokratni udisajni filter

↑ Ukazuje na smjer protoka; filter je predviđen za uporabu samo u ovom usmjerenju.

Ovaj proizvod korisnik ne može primjereno očistiti i/ili sterilizirati kako bi se omogućila sigurna ponovna uporaba te je stoga namijenjen za jednokratnu uporabu. Pokušaji da se ovi uređaji očiste ili steriliziraju mogu uzrokovati biološku inkompatibilnost, infekciju ili kvar uređaja što predstavlja rizik za pacijenta.

### Opis

Jednokratni udisajni filter smanjuje kontaminante koji su dovedeni na pacijenta te smanjuje mogućnost da kontaminanti ponovno uđu u ventilator.

### Uporaba

*D/Flex* filteri spremni su za uporabu bez sterilizacije. Rukujte pažljivo; nepravilno rukovanje može oštetiti medij filtra. *D/Flex* filteri namijenjeni su samo jednokratnoj uporabi bez steriliziranja ili čišćenja. Uklonite filter i odložite ga u otpad nakon svake primjene ako je vidljivo oštećen.

### UPOZORENJA

- **Pobrinite se da nema propuštanja na priključcima pacijenta. Izvršite provjeru nepropusnosti kruga pacijenta pri svakoj uporabi D/Flex jednokratnog udisajnog filtra. Pogledajte korisnički priručnik za ventilator.**
- **Odložite u otpad D/Flex filter nakon uporabe i slijedite odgovarajuće sigurnosne prakse. Nemojte sterilizirati. Pobrinite se da nema propuštanja na priključcima kruga pacijenta. Izvršite provjeru propuštanja kruga pacijenta nakon svake instalacije filtra.**
- **Podranjanje, ispiranje ili sterilizacija ovog filtra može dovesti do zadržavanja štetnih ostataka unutar uređaja i/ili povećanog otpora protoka.**
- **Nemojte ponovno koristiti jednokratne komponente kruga za disanje ili uređaje s D/Flex filtrom. Filter ne sprječava unakrsnu kontaminaciju komponenti kruga. Slijedite standardne postupke ustanove namijenjene zbrinjavanju jednokratnih komponenti kruga za disanje s D/Flex filtrom.**

### MJERE OPREZA

- Za pravilnu instalaciju uzmite u obzir oznake smjera protoka na filtru.
- Kako biste izbjegli brzo povećanje otpora protoka, nemojte koristiti na dijelu za izdisanje u krugu pacijenta ni silaznom toku ovlaživača ili nebulizatora.

## NAPOMENA

- Prije uporabe provjerite otpor protoka. Kod primjene Puritan Bennett™ ventilatora prekinite uporabu ako je otpor protoka preko 4 cmH<sub>2</sub>O pri 100 l/m.
- Svaki filter je nesterilan i sastavljen u skladu sa klasom 100 000 specifikacija za čistu sobu.

## Zbrinjavanje

Zbrinite predmete u skladu s pravilnikom vaše ustanove. Pridržavajte se mjesnih regularnih propisa i planova vezanih uz reciklažno zbrinjavanje ili recikliranje dijelova uređaja.

## Tehnički podaci

<i>Virusno/bakterijski učinak filtracije:</i>	Preko 99,999 %
<i>Respiracijski volumen:</i>	2– 2500 ml
<i>Učinkovitost filtracije:</i>	≥ 99 % @ 30 l/min, ≥ 99 % @ 15 l/min
<i>Pad tlaka:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Veličina:</i>	10,01 cm dugo x 7,32 cm široko x 5,97 cm duboko (4,0 inča x 3,0 inča x 2,4 inča)
<i>Unutarnji volumen:</i>	Otprilike 136 ml.
<i>Curenje:</i>	< 10 ml/min @ 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Priključci:</i>	Priključci veličine 22 mm ispunjavaju zahtjeve Međunarodne organizacije za standardizaciju (ISO) 5356-1 (anestetska i respiratorna oprema - stožasti priključci).

## Informacije za narudžbu

POVEZNICA	Opis
4-074601-00	D/Flex filter, 22 mm ISO priključci (paket s 12 komada)

## D/Flex udisajni filter za jednokratnu upotrebu

↑ Pokazuje smer protoka; filter je predviđen za upotrebu samo u ovoj orijentaciji.

Korisnik ne može adekvatno da očisti i/ili steriliše ovaj proizvod kako bi obezbedio bezbednu ponovnu upotrebu pa je on zato namenjen za jednokratnu upotrebu. Pokušaji da se ovi uređaji očiste ili sterilišu mogu izazvati kod pacijenta biološku nekompatibilnost, infekciju ili rizik od pojave greške na proizvodu.

### Opis

Udisajni filter za jednokratnu upotrebu svodi na minimum kontaminaciju koja se prenosi na pacijenta i smanjuje mogućnost da kontaminacija ponovo uđe u ventilator.

### Upotreba

*D/Flex* filteri su spremni za upotrebu bez sterilizacije. Rukujte pažljivo; nepažljivim rukovanjem može da se ošteti filtrirajući medij. *D/Flex* filteri su predviđeni za upotrebu kod jednog pacijenta; nije potrebna sterilizacija ili čišćenje. Uklonite i bacite filter posle svake upotrebe kod pacijenta ili ako je vidno oštećen.

### UPOZORENJA

- **Povedite računa da sve veze kod pacijenta budu nepropustive. Obavite proveru propuštanja kola kod pacijenta svaki put kada koristite *D/Flex* udisajni filter za jednokratnu upotrebu. Pogledajte uputstvo za upotrebu ventilatora.**
- **Bacite *D/Flex* filter posle upotrebe i pridržavajte se odgovarajućih bezbednosnih praksi. Ne sterilizovati. Povedite računa da sve veze kola kod pacijenta budu nepropustive. Obavite proveru propuštanja linije kod pacijenta svaki put kada postavljate filter.**
- **Natapanje, ispiranje ili sterilizacija ovog filtera može da dovede do zadržavanja štetnih ostataka u uređaju i/ili povećanog otpora pri protoku vazduha.**
- **Nemojte višekratno koristiti komponente disajnog kola ili uređaje predviđene za jednokratnu upotrebu ili koje se ne mogu koristiti više puta. Filter ne sprečava unakrsnu kontaminaciju komponenti kola. Prilikom upotrebe komponenti predviđenih za jednokratnu upotrebu ili komponenti koje se ne mogu više puta koristiti sa *D/Flex* filterom, pridržavajte se uobičajene radne procedure svoje institucije.**

### MERE OPREZA

- Da biste obezbedili pravilno postavljanje, poštujujte oznake smeru protoka na filteru.
- Da biste izbegli brzo povećanje otpora protoku vazduha, nemojte koristiti uređaj na izdisajnom kraku kola za pacijenta ili nizvodno od ovlaživača ili inhalatora.

## NAPOMENA

- Proverite otpor protoku kod filtera pre upotrebe. Kod primene sa Puritan Bennett™ ventilatorom, prekinite upotrebu ako je otpor protoku vazduha veći od 4 cmH<sub>2</sub>O pri 100 l/min.
- Svaki filter je nesterilan i sklopljen u skladu sa specifikacijom čiste prostorije klase 100.000.

## Odlaganje u otpad

Proizvode odložite u otpad u skladu sa protokolom vaše ustanove. Pratite lokalne vodeće propise i planove za recikliranje u pogledu odlaganja i recikliranja komponenata uređaja.

## Specifikacije

<i>Efikasnost filtriranja virusa/bakterija:</i>	Veća od 99,999%
<i>Ukupna zapremina:</i>	2– 2500 ml
<i>Efikasnost filtriranja:</i>	≥ 99 % @ 30 l/min, ≥99 % @ 15 l/min
<i>Pad pritiska:</i>	< 1,0 cm H <sub>2</sub> O @ 30 l/min, < 0,5 cm H <sub>2</sub> O @ 15 l/min
<i>Veličina:</i>	dužina 10,01 cm x širina 7,32 cm x dubina 5,97 cm (4,0 in. x 3,0 in. x 2,4 in.)
<i>Unutrašnja zapremina:</i>	Približno 136 ml.
<i>Propuštanje:</i>	< 10 ml/min pri 70 cm H <sub>2</sub> O
<i>Priključci:</i>	Priključci veličine 22 mm zadovoljavaju zahteve Organizacije međunarodnih standarda (ISO) 5356-1 (Anestetička i respiratorna oprema - konusni priključci).

## Podaci za naručivanje

REF	Opis
4-074601-00	D/Flex filter, ISO priključci veličine 22 mm (kutija sa 12 komada)

Page Left Intentionally Blank

Page Left Intentionally Blank

Page Left Intentionally Blank



Single use



Caution, consult  
accompanying  
documents



Do not  
sterilize




0123

Part No. 10067345 Rev E 2016-09

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG. Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien.

 Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.

 Covidien Ireland Limited,  
IDA Business & Technology Park, Tullamore.

[www.covidien.com](http://www.covidien.com)